

<p>Ugovor o licenci broj _____ na pravo korišćenja robnih znakova GRABOVOI®, GRIGORI GRABOVOI® za izdanja.</p>	<p>Unterlizenzvertrag Nummer _____ über die Übergabe der Lizenz auf das Nutzungsrecht der Markenzeichen GRABOVOI®, GRIGORI GRABOVOI® für die Ausgaben.</p>
<p>Beograd, Srbija           « ____ » _____ 20 ____</p>	<p>Belgrad, Serbien           « ____ » _____ 20 ____</p>
<p>Individualni preduzetnik «Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT», koji obavlja svoju delatnost na osnovu potvrde o državnoj registraciji fizičkog lica Grigorija Grabovoja kao individualnog preduzetnika od 21. septembra 2015. godine broj 63983276, izdate od strane Agencije za privredne registre Republike Srbije, vlasnik prava na robne znake koji se koriste po ovom ugovoru "GRABOVOI®", "GRIGORI GRABOVOI®" u daljem tekstu «Korisnik licence», sa jedne strane i</p>	<p>Der individuelle Unternehmer "Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT", der seine Geschäftstätigkeit ausübt auf der Grundlage der Bestätigung über die staatliche Registrierung der natürlichen Person Grigorii Grabovoi als individueller Unternehmer vom 21. September 2015, Nr. 63983276, ausgestellt von der Agentur für Wirtschaftsregister der Republik Serbien, Eigentümer der Rechte an den unter diesem Vertrag verwendeten Markenzeichen "GRABOVOI®", "GRIGORI GRABOVOI®", nachfolgend "Lizenznehmer" genannt, einerseits und</p>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p><b>1. Predmet ugovora</b></p>	<p><b>1. Gegenstand des Vertrages</b></p>
<p>1.1. Davalac licence predaje Primaocu licence pravo na korišćenje robnih znakova u obliku reči GRABOVOI, GRIGORI GRABOVOI sa sledećim registarskim brojevima, prema sledećim klasama i vrstama delatnosti:</p> <p>robni znaci Evropske unije „GRABOVOI®» № 009414673 i "GRIGORI GRABOVOI®» broj 009414632 prema klasama i vrstama delatnosti 9. (magnetni nosači informacija, diskovi sa</p>	<p>1.1. Der Lizenzgeber übergibt dem Lizenznehmer das Recht auf die Nutzung der Markenzeichen in der Form der Wörter GRABOVOI, GRIGORI GRABOVOI mit dem folgenden Registrierungsnummern, laut den folgenden Klassen und Geschäftszweigen:</p> <p>Markenzeichen der Europäischen Union "GRABOVOI®" Nr. 009414673 und "GRIGORI GRABOVOI®" Nr. 009414632 laut den Klassen und Geschäftszweigen 9. (magnetische</p>

<p>snimljenim zvukom, snimljeni neregistrovani nosači informacija svih vrsta, između ostalog kompakt diskovi, MD, DVD-diskovi, video kasete i audio kasete); 16.(štampani proizvodi, materijali u povezima, fotografije, obrazovni materijali, materijali za učenje.); 38. (Telekomunikacija); 41. (predaja elektronskih izdanja, obezbeđenje obrazovnog procesa, prevod, usluge izdavaštva, dizajn-makete knjiga i periodičnih izdanja.);</p> <p>robni znak i Australije „GRABOVOI®» broj 1477713 i „GRIGORI GRABOVOI®» broj 1477714 prema klasama i vrstama delatnosti 9.( magnetni nosači informacija, diskovi sa snimljenim zvukom, snimljeni neregistrovani nosači informacija svih vrsta, između ostalog kompakt diskovi, MD, DVD-diskovi, video kasete i audio kasete.); 16. (štampani proizvodi, materijali u povezima, fotografije, obrazovni materijali, materijali za učenje.); 41.( predaja elektronskih izdanja, obezbeđenje obrazovnog procesa, prevod, usluge izdavaštva, dizajn-makete knjiga i periodičnih izdanja.);</p> <p>robni znaci Japana „ GRABOVOI®» broj 1106610 i «GRIGORI GRABOVOI®» broj 1106611 prema klasama i vrstama delatnosti 9.( magnetni nosači informacija, diskovi sa snimljenim zvukom, snimljeni neregistrovani nosači informacija svih vrsta, između ostalog kompakt diskovi, MD, DVD-diskovi, video kasete i audio kasete.); 16.( štampani proizvodi, materijali u povezima, fotografije, obrazovni materijali, materijali za učenje.); 41.( predaja elektronskih izdanja, obezbeđenje obrazovnog procesa, prevod, usluge izdavaštva, dizajn-makete knjiga i periodičnih izdanja.);</p> <p>robni znaci Kine «GRABOVOI®» broj G1106610 i «GRIGORI GRABOVOI®» broj G1106611 prema klasama i vrstama delatnosti 9.( magnetni nosači informacija, diskovi sa snimljenim zvukom, snimljeni neregistrovani nosači informacija svih vrsta, između ostalog kompakt diskovi, MD, DVD-diskovi, video kasete i audio kasete.); 16.( štampani proizvodi, materijali u povezima,</p>	<p>Informationsträger, Disks mit Tonaufnahmen, aufgezeichnete nicht registrierte Informationsträger aller Arten, unter Anderem CDs, MD, DVDs, Videokassetten und Audiokassetten); 16. (Druckprodukte, gebundene Materialien, Bilder, Unterrichtsmaterialien, Lehrmaterialien); 38. (Telekommunikation); 41. (Abgabe von elektronischen Ausgaben, Sicherstellung des Bildungsprozesses, Übersetzung, Verlagswesen, Design-Modelle von Büchern und periodischen Ausgaben)</p> <p>Markenzeichen von Australien "GRABOVOI®" Nr. 1477713 und "GRIGORI GRABOVOI®" Nr. 1477714; laut den Klassen und Geschäftszweigen 9. (magnetische Informationsträger, Disks mit Tonaufnahmen, aufgezeichnete nicht registrierte Informationsträger aller Arten, unter Anderem CDs, MD, DVDs, Videokassetten und Audiokassetten); 16. (Druckprodukte, gebundene Materialien, Bilder, Unterrichtsmaterialien, Lehrmaterialien); 41. (Abgabe von elektronischen Ausgaben, Sicherstellung des Bildungsprozesses, Übersetzung, Verlagswesen, Design-Modelle von Büchern und periodischen Ausgaben);</p> <p>Markenzeichen von Japan "GRABOVOI®" Nr. 1106610 und "GRIGORI GRABOVOI®" Nr. 1106611; laut den Klassen und Geschäftszweig 9. (magnetische Informationsträger, Disks mit Tonaufnahmen, aufgezeichnete nicht registrierte Informationsträger aller Arten, unter Anderem CDs, MD, DVDs, Videokassetten und Audiokassetten); 16. (Druckprodukte, gebundene Materialien, Bilder, Unterrichtsmaterialien, Lehrmaterialien); 41. (Abgabe von elektronischen Ausgaben, Sicherstellung des Bildungsprozesses, Übersetzung, Verlagswesen, Design-Modelle von Büchern und periodischen Ausgaben)</p> <p>Markenzeichen von China "GRABOVOI®" Nr. G1106610 und "GRIGORI GRABOVOI®" Nr. G1106611; laut den Klassen und Geschäftszweig 9. (magnetische Informationsträger, Disks mit Tonaufnahmen, aufgezeichnete nicht registrierte Informationsträger aller Arten, unter Anderem CDs, MD, DVDs, Videokassetten und Audiokassetten); 16. (Druckprodukte, gebundene</p>
--	--

<p>fotografije, obrazovni materijali, materijali za učenje.); 41. (predaja elektronskih izdanja, obezbeđenje obrazovnog procesa, prevod, usluge izdavaštva, dizajn-makete knjiga i periodičnih izdanja.); 42. (dizajn-makete knjiga i periodičnih izdanja.);</p> <p>robni znaci Sjedinjenih Američkih Država «GRABOVOI®» broj 4329566 prema klasama i vrstama delatnosti 41. (publikacija elektronskih izdanja i «GRIGORI GRABOVOI®» 85255853 prema klasama i vrstama delatnosti 16. (štampani materijal i to uputstva, nastavni plan, informativni bilteni i brošure); 41. (publikacija elektronskih izdanja.).</p> <p>Fotokopije sertifikata navedenih robnih znakova i podaci s zvaničnih sajtova registracionih organizacija nalaze se na sajtu <a href="https://grabovoitm.wordpress.com">https://grabovoitm.wordpress.com</a></p>	<p>Materialien, Bilder, Unterrichtsmaterialien, Lehrmaterialien); 41. (Abgabe von elektronischen Ausgaben, Sicherstellung des Bildungsprozesses, Übersetzung, Verlagswesen, Design-Modelle von Büchern und periodischen Ausgaben); 42. (Design-Modelle von Büchern und periodischen Ausgaben)</p> <p>Markenzeichen der Vereinigten Staaten "GRABOVOI®" Nr. 4329566 laut den Klassen und Geschäftszweigen 41. (Publikation von elektronischen Ausgaben) und "GRIGORI GRABOVOI®" Nr. 85255853 laut den Klassen und Geschäftszweigen 16. (Druckprodukte und zwar Anweisungen, Unterrichtsplan, Infobulletins und Broschüren); 41. (Publikation von elektronischen Ausgaben).</p> <p>Die Fotokopien der Zertifikate der angeführten Markenzeichen und Daten von den offiziellen Webseiten der Registrierungsorganisationen finden Sie unter <a href="https://grabovoitm.wordpress.com">https://grabovoitm.wordpress.com</a></p>
<p>1.1.1. Davalac licence korišćenjem navedenih robnih znakova daje Primaocu licence pravo za izdavanje i objavljivanje podataka u štampanom obliku i da na Internetu koristi autorska dela Grabovoja G. koja predstavljaju Program Obuke Učenju Grigorija Grabovoja na različitim jezicima na sajtu <a href="https://licenzija8.wordpress.com/training-program/">https://licenzija8.wordpress.com/training-program/</a>.</p> <p>Dela Grabovoja G.P. nalaze se na sajtu <a href="http://www.grigori-grabovoi.center">www.grigori-grabovoi.center</a> i registrovana su na njega u kancelariji za Autorska prava Biblioteke Kongresa SAD <a href="http://cocatalog.loc.gov">http://cocatalog.loc.gov</a> sa sledećim podacima: TX 7-324-403 od 06. februara 2008. godine, TXu 1-607-600 od 08. februara 2008. godine, TX 7-049-203 od 12. februara 2008. godine, TX 6-975-628 od 13. februara 2008. godine (podaci navedeni na zvaničnom sajtu na Internet mreži: TX0006975628/2008-02-13), TXu 1- 789-751 od 25 jula 2011. godine. Adresa kancelarije za Autorska prava Biblioteke Kongresa SAD: Library of Congress United States, Copyright Office, 101</p>	<p>1.1.1. Der Lizenzgeber übergibt mit der Nutzung der angeführten Markenzeichen dem Lizenznehmer das Recht auf die Publikation und Veröffentlichung von Daten in Druckform, sowie auf die Nutzung der urheberrechtlich geschützten Arbeiten von Grabovoi G., die das Bildungsprogramm aus der Lehre von Gregori Grabovoi darstellen, und die in verschiedenen Sprachen auf der Website <a href="https://licenzija8.wordpress.com/training-program/">https://licenzija8.wordpress.com/training-program/</a> veröffentlicht sind.</p> <p>Die Arbeiten von Grabovoi G.P. befinden sich auf der Webseite <a href="http://www.grigori-grabovoi.center">www.grigori-grabovoi.center</a> und sind auf seinen Namen im Amt für Urheberrechte der Kongressbibliothek von USA <a href="http://www.cocatalog.loc.gov">www.cocatalog.loc.gov</a> mit folgenden Daten registriert: TX 7-324-403 von 06. Februar 2008, TXu 1-607-600 von 08. februar Februar 2008, TX 7-049-203 von 12. Februar 2008, TX 6-975-628 von 13. Februar 2008 (auf der offiziellen Webseite im Internet angeführte Daten: TX0006975628/2008-02-13), TXu 1-789-751 von 25. Juli 2011. Adresse des Amtes für Urheberrechte der Kongressbibliothek von USA: Library of Congress</p>

Independence Avenue SE Washington, DC 20559-6000.	United States, Copyright Office, 101 Independence Avenue SE Washington, DC 20559-6000.
1.1.2. Prilikom objavljivanja dela Primalac licence na drugoj stranici objavljenog dela postavlja zapis o robnom znaku GRIGORI GRABOVOI® ili GRABOVOI®, i znak zaštite autorskog prava sledeće sadržine: ©Grabovoj G.P., godina nastanka dela.	1.1.2. Bei der Veröffentlichung der Arbeiten setzt der Lizenznehmer auf der zweiten Seite der veröffentlichten Arbeit eine schriftliche Anmerkung über das Markenzeichen GRIGORI GRABOVOI® oder GRABOVOI® sowie das Schutzzeichen des Urheberrechtes mit dem folgenden Inhalt: ©Grabovoj G.P., Erscheinungsjahr der Arbeit.
1.1.3. Po ovom ugovoru Davalac licence predaje Primaocu licence pravo na korišćenje dela posredstvom objavljivanja svakog dela u različitim tiražima ukupno do 100000 (sto hiljada) primeraka. Za izdavanje i objavljivanje više od 100000 primeraka potrebno je potpisati dopunski sporazum uz ovaj ugovor.	1.1.3. Laut diesem Vertrag übergibt der Lizenzgeber dem Lizenznehmer das Recht auf die Nutzung der Arbeiten durch die Veröffentlichung jeder Arbeit in verschiedenen Auflagen, insgesamt bis 100.000 (hundert tausend) Exemplaren. Für die Publikation und Veröffentlichung von mehr als 100.000 Exemplaren muss eine ergänzende Vereinbarung zu diesem Vertrag unterzeichnet werden.
1.2. Teritorija na kojoj se po ovom ugovoru koriste dela: zemlje navedene u tački 1.1. ovog ugovora.	1.2. Das Gebiet, auf welchem laut diesem Vertrag die Arbeiten genutzt werden: im Punkt 1.1 des Vertrages aufgeführte Länder.
1.3. Posredstvom potpisivanja dopunskog sporazuma uz ugovor Primaocu licence se prenosi pravo prevoda dela i izdavanja dela na jeziku prevoda. Neisključiva imovinska prava na korišćenje prevoda dela Primalac licence prenosi Davaocu licence. Na osnovu tog prenosa Primalac licence dobija pravo na izdavanje dela na jeziku prevoda. Primalac licence obezbeđuje tačnost prevoda Dela, snosi odgovornost za korišćenje Dela.	1.3. Mit der Unterzeichnung der Zusatzvereinbarung zum Vertrag werden dem Lizenznehmer das Recht auf Übersetzung der Arbeiten und Publikation der Arbeiten in der Übersetzungssprache übergeben. Der Lizenznehmer übergibt dem Lizenzgeber das nicht exklusive Recht auf die Nutzung der Übersetzung der Arbeiten. Aufgrund dieser Übergabe erhält der Lizenznehmer das Recht auf die Publikation der Arbeiten in der Übersetzungssprache. Der Lizenznehmer gewährleistet die Richtigkeit der Übersetzung der Arbeiten, er trägt die Verantwortung für die Nutzung der Arbeiten.
1.4. Za izdavanje dela Primalac licence može da ih skine sa sajta Biblioteke Obrazovnog Centra za Program Obuke Učenju Grigorija Grabovoja: <a href="http://educenter.grigori-grabovoi.world/course/index.php?categoryid=12">http://educenter.grigori-grabovoi.world/course/index.php?categoryid=12</a> . Primalac licence može da zatraži preko pošte <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a> prebacivanje	1.4. Für die Publikation der Arbeiten kann er sie von der Webseite der Bibliothek des Ausbildungszentrums für das Bildungsprogramm aus der Lehre von Gregori Grabovoi herunterladen: <a href="http://educenter.grigori-grabovoi.world/course/index.php?categoryid=12">http://educenter.grigori-grabovoi.world/course/index.php?categoryid=12</a> . Der Lizenznehmer kann die Übergabe der

<p>odabranih fajlova dela u formatu DOC. Ako fajl sa delom postoji u formatu DOC , on će biti poslan na elektronsku poštu Primaoca licence.</p> <p>Delo treba da bude izdato u punom obimu, bez izmena teksta i prikaza.</p> <p>Podaci za pristup delima šalju se na elektronsku poštu Primaoca licence.</p>	<p>ausgewählten Dateien im Format DOC per E-Mail an die Adresse <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a> verlangen. Falls die Datei im Format DOC besteht, wird sie an die E-Mail Adresse des Lizenznehmers gesendet.</p> <p>Die Arbeit muss in vollem Umfang und ohne Änderung des Textes und der Abbildungen publiziert werden.</p> <p>Zugangsdaten zu den Arbeiten werden an die E-Mail Adresse des Lizenznehmers gesendet.</p>
<p>1.5. Prava na korišćenje dela predaju se Primaocu licence ne kao isključiva, uz to da Davalac licence ostavlja sebi pravo prenosa licence drugim licima.</p>	<p>1.5. Die Rechte auf die Nutzung der Arbeiten werden dem Lizenznehmer nicht exklusiv übergeben, d.h. der Lizenzgeber behält das Recht, das Lizenzrecht an Dritte zu übergeben.</p>
<p>1.6. Primalac licence samostalno obezbeđuje obavljanje delatnosti po ovom ugovoru u skladu sa zakonima zemalja u kojima on obavlja delatnost, posredstvom pravnog praćenja svoje delatnosti. Ukoliko je potrebno, Primalac licence dobija odgovarajuće dozvole i potvrde. Primalac licence samostalno plaća sve poreze i dažbine koje Primalac licence treba da plaća u vezi sa vrstom delatnosti u skladu sa zakonima zemalja na čijoj teritoriji Primalac licence obavlja delatnost.</p>	<p>1.6. Der Lizenznehmer stellt selbständig die Durchführung des Betriebs im Rahmen dieses Vertrages sicher, in Übereinstimmung mit den Gesetzen der Staaten, in denen die Geschäfte durchgeführt werden, und zwar durch die rechtliche Kontrolle der ausgeführten Arbeit. Falls nötig erhält der Lizenznehmer die entsprechenden Bewilligungen und Bestätigungen. Der Lizenznehmer zahlt selbständig alle durch ihn zu zahlenden Steuern und Abgaben im Zusammenhang mit dem Geschäftszweig im Einklang mit den Gesetzen der Länder, auf deren Staatsgebiet der er die Geschäftstätigkeit ausübt.</p>
<p>2. Prava i obaveze Strana</p>	<p>2. Rechte und Pflichten der Vertragsparteien</p>
<p>2.1. Primalac licence obavezan je da plasira dela preko Interneta i na druge načine kako bi uvećao realizaciju dela.</p>	<p>2.1. Der Lizenznehmer ist verpflichtet, die Arbeiten über das Internet und auf andere Weisen zu vertreiben, um die Realisation der Arbeiten zu erhöhen.</p>
<p>2.2. Primalac licence obavezan je da na elektronsku poštu Davaoca Licence <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a> šalje finasijske izveštaje, izveštaje o tiražima objavljenih dela, izveštaje o plasiranju dela u pismenom obliku posle završetka svakog kalendarskog kvartala, u roku od 30 dana posle završetka kalendarskog kvartala.</p>	<p>2.2. Der Lizenznehmer ist verpflichtet, an die E-Mail Adresse des Lizenzgebers <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a> Finanzberichte, Berichte über die Auflagen der publizierten Arbeiten, Berichte über den Vertrieb der Arbeiten in Schriftform am Ende jedes Kalenderquartals, innerhalb von 30 Tagen nach dem Ende des Kalenderquartals zu senden.</p>
<p>2.3. Primalac licence je prilikom objavljivanja dela u elektronskom obliku obavezan da na poštu Davaoca licence <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a></p>	<p>2.3. Der Lizenznehmer ist bei der Veröffentlichung der Arbeiten in elektronischer Form verpflichtet, an die E-Mail Adresse des Lizenzgebers</p>

<p>uputi fajlove sa kopijom dela u formatu DOC i PDF. Prilikom objavljivanja dela na papirnom nosaču Primaoca licence je obavezan da pošalje dva primerka na pravnu adresu Davaoca licence navedenu u ovom ugovoru.</p>	<p><a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a> die Dateien mit der Kopie der Arbeiten im Format DOC und PDF zu senden. Bei der Veröffentlichung der Arbeiten auf einem Papierträger ist der Lizenznehmer verpflichtet, zwei Exemplare an die in diesem Vertrag angeführte rechtlich gültige Adresse zu senden.</p>
<p>2.4. Davalac licence ima pravo da vrši kontrolu rada Primaoca licence u smislu poštovanja usklađenosti kvaliteta izdanja i objavljivanja dela sa definisanim zahtevima.</p>	<p>2.4. Der Lizenzgeber hat das Recht, die Arbeit des Lizenznehmers im Sinne der Beachtung der Abstimmung der Qualität der Ausgaben und Veröffentlichung der Arbeiten mit den etablierten Standards zu kontrollieren.</p>
<p>3. Rok važenja ugovora</p>	<p>3. Gültigkeitsdauer des Vertrages</p>
<p>3.1. Rok važenja ovog ugovora je 3 godine od momenta njegovog potpisivanja.</p>	<p>3.1. Die Gültigkeitsdauer dieses Vertrags beträgt 3 Jahre ab dem Zeitpunkt seiner Unterzeichnung.</p>
<p>3.2. Ovaj ugovor može biti prevremeno raskinut uzajamnim dogovorom Strana, ako bude propuštena uplata naknade Korisniku licence u roku određenom ovim ugovorom o podlicenci, na zahtev jedne od strana, ukoliko druga strana suštinski prekrši odredbe ovog ugovora, u drugim slučajevima, predviđenim važećim zakonima.</p>	<p>3.2. Dieser Vertrag kann im gegenseitigen Einvernehmen der Vertragsparteien vorzeitig gekündigt werden, falls die Zahlung der Lizenzgebühr innerhalb des in diesem Unterlizenzvertrag bestimmten festgelegten Zeitraums nicht an den Lizenznehmer getätigt wird; auf Antrag einer der Vertragsparteien, falls die andere Partei im Wesentlichen die Bestimmungen dieses Vertrages verletzt; in anderen nach den geltenden Gesetzen vorgeschrieben Fällen.</p>
<p>4. Naknada Korisniku licence</p>	<p>4. Gebühr an den Lizenznehmer</p>
<p>4.1. Za korišćenje robnih znakova Korisnik podlicence isplaćuje Korisniku licence mesečnu naknadu po 20 eura i 10% ukupne sume prihoda, sa izuzetkom poreza, koga je ostvario Korisnik podlicence za korišćenje robnih znakova. Isplata se vrši na račune Korisnika licence, navedene u ovom ugovoru.</p>	<p>4.1. Für die Nutzung der Markenzeichen bezahlt der Unterlizenznehmer eine monatliche Gebühr von 20 Euro und 10% der gesamten Einkommenssumme ohne Steuern an den Lizenznehmer, die der Unterlizenznehmer mit der Nutzung der Markenzeichen erzielt hat. Die Auszahlung wird auf die in diesem Vertrag angeführten Konten des Lizenznehmers geleistet.</p>
<p>4.2. Sve poreze na naknadu na teritorijama navedenim u tački 1.3 ugovora o podlicenci plaća Korisnik podlicence. Sve poreze na naknadu koju prima Korisnik licence na teritoriji Srbije plaća Korisnik licence.</p>	<p>4.2. Alle Steuern auf die Gebühren in den im Punkt 1.3 des des Unterlizenzvertrages angeführten Gebieten trägt der Unterlizenznehmer. Alle Steuern auf die Gebühren, die der Lizenznehmer im Staatsgebiet von Serbien erhält, trägt der Lizenznehmer.</p>

5. Zaključne odredbe	5. Schlussbestimmungen
5.1. Posle potpisivanja ugovora sva prepiska i sporazumi gube pravnu snagu, ukoliko na njih nema pozivanja u ovom ugovoru.	5.1. Nach der Unterzeichnung des Vertrags verlieren die gesamte Korrespondenz und Vereinbarungen ihre Rechtskraft, falls auf sie nicht in diesem Vertrag berufen wird.
5.2. Uslovi ovog ugovora i dopunskih sporazuma uz njega predstavljaju poslovnu tajnu.	5.2. Die Bedingungen dieses Vertrags und der damit verbundenen Zusatzvereinbarungen sind Geschäftsgeheimnis.
5.3. Sve izmene i dopune uz ovaj ugovor sačinjavaju se u pismenoj formi i moraju biti potpisane od strane ovlašćenih lica.	5.3. Alle Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages werden in Schriftform verfasst und müssen von einer bevollmächtigten Person unterzeichnet werden.
5.4. U svemu što nije predviđeno ovim ugovorom Strane se rukovode važećim zakonima.	5.4. Für alles, was nicht in diesem Vertrag vorgesehen ist, richten sich die Parteien nach den anwendbaren Gesetzen.
5.5. Ovaj ugovor sačinjen je i potpisan u dva primerka, od kojih svaki ima jednaku pravnu snagu, od kojih se jedan nalazi kod Korisnika licence, a drugi kod Korisnika podlicence.	5.5. Dieser Vertrag wurde in zwei Exemplaren verfasst und unterzeichnet, wovon beide die gleiche Rechtskraft haben, und wovon eines sich beim Lizenznehmer und das andere beim Unterlizenznehmer befindet.
6. Rekviziti i potpisi strana:	6. Daten und Unterschriften der Vertragsparteien:
Korisnik licence:	Lizenznehmer:
Individualni preduzetnik Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT	Individueller Unternehmer Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT
Adresa:	Adresse:
Ulica Kneza Mihaila 21A, lok.113, 11102 Beograd, Srbija	Knez Mihailova 21A, Lokal 113, 11102 Belgrad, Serbien
E-mail: <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a>	E-mail: <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a>
Skype: grigorii.grabovoi.pr	Skype: grigorii.grabovoi.pr
Pay Pal račun: <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a>	Pay Pal Konto: <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a>
Bankovni račun :	Bankverbindung:
IBAN (International Bank Account Number)	IBAN (International Bank Account Number)
RS35265100000016199245	RS35265100000016199245
SWIFT/BIC RZBSRSBG	SWIFT/BIC RZBSRSBG
Raiffeisen Bank A.D., Beograd, D. Stanojevića 16	Raiffeisen Bank A.D., Beograd, D. Stanojevića 16
Dinarski račun	Bankverbindung RSD:

265176031000055628	265176031000055628
Korisnik podlicence:	Unterlizenznehmer:
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Adresa:	Adresse:
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
E-mail:	E-mail:
Skype:	Skype:
Pasoš:	Reisepass:
<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
Datum rođenja:	Geburtsdatum:
Državljanstvo:	Staatsbürgerschaft:
Rekviziti banke:	Bankdaten:
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Potpisi strana:	Unterschriften der Vertragsparteien:



Korisnik licence:	Lizenznehmer:
_____/Grigorii Grabovoi /	_____/Grigorii Grabovoi /
Korisnik podlicence:	Unterlizenznehmer:
_____/ /	_____/ /